

SALMO 141: TÚ ERES MI REFUGIO/ PSALM 142: LORD, YOU ARE MY REFUGE

Psalm 142 (141)

Pedro Rubalcava
Keyboard accompaniment by Scott Soper

RESPUESTA/REFRAIN (♩ = ca. 84)

Chords: Fa (F), Fa6 (F6), Fa7 (F7), Sib7M (Bbmaj7), La m (Am), Faum (Faug), Faug (Faug)

Spanish lyrics: Tú e - res mi re - fu - gio. Tú e - res mi he - re -

English lyrics: Lord, you are my re - fu - ge, all I have

Teclado/Keyboard

Chords: Sol m (Gm), Do7 (C7), Sib (Bb), Sib/Do (Bb/C), Fa (F), Fa (F)

1. at *al ♩/D.S.*

2-6, Final a las Estrofas/ to Verses (Fin/Fine)

Spanish lyrics: dad en el pa - la vi - da. vi - da.

English lyrics: left in the land of the liv - ing. liv - ing.

Spanish text © 1981, 2005, Comisión Episcopal Española Liturgia. All rights reserved. Used with permission.

English verses text © 1963, The Grail (England). All rights reserved. Used with permission of A.P. Watt, Ltd.

Music and English refrain text © 2004, 2007, Pedro Rubalcava. Published by OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. All rights reserved.

Note: Toque la respuesta como introducción.
Nota: Play refrain as an intro.

ESTROFAS/VERSES

A **B**

Fa Do/Mi Re m La m
 F C/E Dm Am

1. A voz en grito clamo al Se - ñor, a voz en grito suplico al Se - ñor;
 2. Pero tú conoces mis sen - ceros, y que en el camino por don - de a - vanzo
 3. A ti gri - to, Se - ñor; te de - jo: "Tú eres mi re - fugio
 4. Sácame de la pri - sión, y déjame gracias a tu nombre:
 5. Gloria al Padre, glo - ria al Ho - ly and to the Espí - ri - tu Santo.

1. *With all my voice I cry to the Lord, with all my voice I en - treat the Lord.*
 2. *On the way where I shall walk they have hidden a snare to en - trap me.*
 3. *I cry to you, O Lord. I have said: 'You are my refuge,*
 4. *Rescue me from those who pur - sue me for they are strong - er than I.*
 5. *Glory to the Father, and to the Son, and to the Ho - ly Spirit:*

C **D**

Sib Fa/La Do Fa
 Bb F/A D F

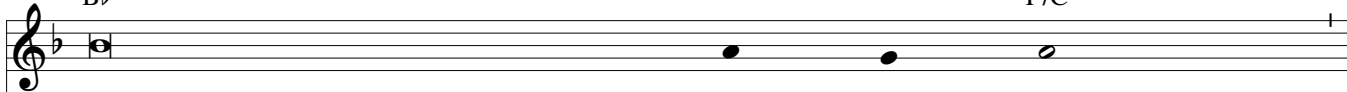
1. desahogo ante él mis a - fanes, expongo ante él mi an - gustia,
 2. me han escondido u - na trampa. Me hevo a la dere - cha y miro:
 3. y mi heredad en el país de la vida" Ati - de a mis clamores, que estoy a - go - tado;
 4. me rodearán los justos (-----)
 5. Como era en el prin - cipio, (-----)

1. *I pour out my trouble be - fore him; I tell him all my dis - tress*
 2. *Look on my right and see: there is no one who takes my part.*
 3. *all I have in the land of the living; Listen, to my cry*
 4. *Bring my soul out of this pris - on, then shall praise your name.*
 5. *as it was in the be - ginning, (-----)*

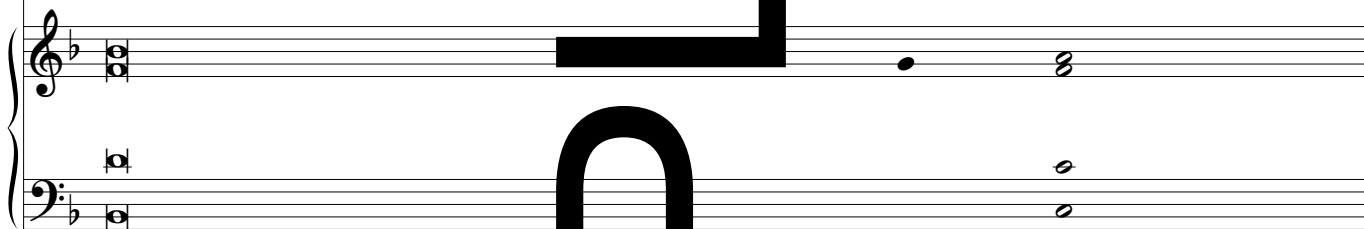
E

Sib
Bb

Fa/Do
F/C



- | | | |
|---------------------------------|-------------|----------------------|
| 1. (-----) | adón - de | hu - ir, |
| 2. nadie me hace caso; no tengo | pe - se | gui - dores, |
| 3. líbrame de mis | | |
| 4. (-----) | | |
| 5. (-----) | | |
| 1. <i>while my spirit</i> | <i>fain</i> | <i>with - in me.</i> |
| 2. <i>I have no means</i> | <i>of</i> | <i>es - cape,</i> |
| 3. (-----) | | |
| 4. <i>Around me the just</i> | <i>wil</i> | <i>as - semble</i> |
| 5. (-----) | | |



F

Do
C

Fa
F

at ♩ /D.S.



- | | | |
|----------------------------------|-----------------------|---------------------|
| 1. mientras me va faltando | el a | lien - to. _____ |
| 2. nadie mira | por | vi - da. _____ |
| 3. que son más | fuer - tes que | yo. _____ |
| 4. cuando me devuelvas | fa | vor. _____ |
| 5. ahora y siempre, por los | si - gnos sin | fin. _____ |
| 1. <i>But you, O Lord,</i> | <i>know my</i> | <i>path. _____</i> |
| 2. <i>not one who cares</i> | <i>for</i> | <i>soul. _____</i> |
| 3. <i>for I am in the depths</i> | <i>of dis</i> | <i>tress. _____</i> |
| 4. <i>because of your</i> | <i>good - ness to</i> | <i>me. _____</i> |
| 5. <i>is now, and will be</i> | <i>for - e</i> | <i>more. _____</i> |



at ♩ /D.S.

SALMO 141: TÚ ERES MI REFUGIO/ PSALM 142: LORD, YOU ARE MY REFUGE

Psalm 142 (141)

Pedro Rubalcava
Choral arrangement by Scott Soper

RESPUESTA/REFRAIN (♩ = ca. 84)

(Capo 3)

Fa (Re) **Fa aum (Re aum)** **Fa6 (Re6)** **Fa7 (Re7)** **Sib7M (Sol7M)** **Lam (Fa#m)**
F (D) **Faug (Faug)** **F6 (F6)** **F7 (D7)** **Bbmaj7 (Gmaj7)** **Am (F#m)**

Soprano
 Tú e - res mi re - fu - gio. Tú e - res mi he - re -
 Lord, you are my ref - uge, all I have

Contralto/Alto

Tenor

Sol m (Mi m) **Do7 (La7)** **Sib (Sol)** **Sib/Do (Sol/La)** **1** **2-6, Final**
Gm (Em) **C7 (A7)** **Bb (G)** **Bb/C (G/A)** **Fa (Re)** **Fa (Re)** **a las Estrofas/**
F (D) **F (D)** **to Verses**
at S/D.S. **(Fin/Fine)**

dad en el pa la vi - da. vi - da.
 left in the of the liv - ing. liv - ing.

ESTROFAS/VERSES

A

Fa (Re) **Do/Mi (La7)** **Re m (Si m)** **Lam (Fa#m)**
F (D) **C/E (C#)** **m (Bm)** **Am (F#m)**

1. A voz en grito clamo al Se - ñor, a voz en grito suplico al Se - ñor;
 2. Pero tú conoces mis sen - da - dos y me en el camino por don - de a - vanzo
 3. A ti gri - to, Se - ñor; te suplico: "Tú eres mi re - fugio
 4. Sácame de la pri - sión, y da - me gra - cias a tu nombre:
 5. Gloria al Padre, glo - ria al Hijo y al Espíritu Santo.
 1. With all my voice I cry to the Lord, all my voice I en - treat the Lord.
 2. On the way where I shall walk they have hidden a snare to en - trap me.
 3. I cry to you, O Lord. I have said: 'You are my refuge,
 4. Rescue me from those who pur - sue me for they are strong - er than I.
 5. Glory to the Father, and to the Son, and to the Ho - ly Spirit:

Spanish text © 1981, 2005, Comisión Episcopal Española de Liturgia. All rights reserved. Used with permission.

English verses text © 1963, The Grail (England). All rights reserved. Used with permission of A.P. Watt, Ltd.

Music and English refrain text © 2004, 2007, Pedro Rubalcava. Published by OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. All rights reserved.

Nota: Toque la respuesta como introducción.

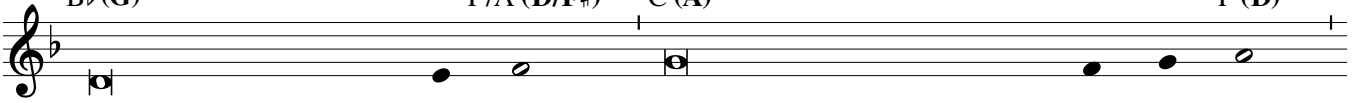
Note: Play refrain as an intro.

C

Sib (Sol)
Bb (G)

Fa/La (Re/Fa#) Do (La)
F/A (D/F#) C (A)

Fa (Re)
F (D)



- | | | | |
|-------------------------------------|----------------------|----------------------------|--------------------------|
| 1. desahogo ante él mis | a - fanes, | expongo ante él | mi an - gustia, |
| 2. me han escondido | u - na trampa. | Me voy a la | dere - cha y miro: |
| 3. y mi heredad en el país de | la vida. | Atienda mis clamores, | que estoy a - go - tado; |
| 4. me rodearán | los ju - gos | (-----) | (-----) |
| 5. Como era en el | prin - cipio, | (-----) | (-----) |
| 1. <i>I pour out my trouble</i> | <i>be - fore</i> | <i>all</i> | <i>my dis - tress</i> |
| 2. <i>Look on my right</i> | <i>and see:</i> | <i>there is no one who</i> | <i>takes my part.</i> |
| 3. <i>all I have in the land of</i> | <i>the living.</i> | <i>Listen, O Lord,</i> | <i>to my cry</i> |
| 4. <i>Bring my soul out of</i> | <i>this prison</i> | <i>and thou shalt</i> | <i>praise your name.</i> |
| 5. <i>as it was in the</i> | <i>be - ginning,</i> | (-----) | (-----) |

E

Sib (Sol)
Bb (G)

Fa/Do (Re/La)
F/C (D/A)



- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 1. (-----) | (-----) |
| 2. nadie me hace caso; no tengo | hu - ir, |
| 3. líbrame de mis | per - se - gui - dores, |
| 4. (-----) | (-----) |
| 5. (-----) | (-----) |
| 1. <i>while my spirit</i> | <i>is</i> <i>with - in me.</i> |
| 2. <i>I have no means</i> | <i>of</i> <i>escape,</i> |
| 3. (-----) | (-----) |
| 4. <i>Around me the just</i> | <i>will</i> <i>as - semble</i> |
| 5. (-----) | (-----) |

F

Do (La)
C (A)

Fa (Re)
F (D)

at $\frac{2}{4}$ /D.S.



- | | | |
|----------------------------------|----------------------|----------------------------|
| 1. mientras me va faltando | el | lien - to. _____ |
| 2. nadie mira | po | vi - da. _____ |
| 3. que son más | fuer | yo. _____ |
| 4. cuando me devuelvas | tu | vor. _____ |
| 5. ahora y siempre, por los | si - glos | fin. _____ |
| 1. <i>But you, O Lord,</i> | <i>know</i> | <i>my path. _____</i> |
| 2. <i>not one who cares</i> | <i>for</i> | <i>my soul. _____</i> |
| 3. <i>for I am in the depths</i> | <i>of</i> | <i>dis - tress. _____</i> |
| 4. <i>because of your</i> | <i>good - ness</i> | <i>to</i> <i>me. _____</i> |
| 5. <i>is now, and will be</i> | <i>for - e - ver</i> | <i>more. _____</i> |

SALMO 141: TÚ ERES MI REFUGIO/ PSALM 142: LORD, YOU ARE MY REFUGE

Psalm 142 (141)

Pedro Rubalcava
Choral arrangement by Scott Soper

RESPUESTA/REFRAIN (♩ = ca. 84)

(Capo 3)

Fa (Re) **F (D)** **Fa aum (Re aum)** **Faug (Aug)** **Fa6 (Re6)** **F6 (D6)** **Fa7 (Re7)** **F7 (D7)** **Sib7M (Sol7M)** **Bbmaj7 (Gmaj7)** **Lam (Fa#m)** **Am (F#m)**

Soprano
Tú e - res mi re - fu - gio. Tú e - res mi he - re -

Contralto/Alto
Lord, you are my ref - uge, all I have

Tenor

Sol m (Mi m) **Gm (Em)** **Do7 (La7)** **C7 (A7)** **Sib (Sol)** **Bb (G)** **Sib/Do (Sol/La)** **Bb/C (G/A)** **1** **Fa (Re)** **F (D)** **2-6, Final** **Fa (Re)** **F (D)** **a las Estrofas/** **to Verses** **(Fin/Fine)**

dad en el pa la vi - da. vi - da.
left in the of the liv - ing. liv - ing.

ESTROFAS/VERSES

A

Fa (Re) **F (D)** **Do/Mi (La/Sol#)** **C/E (G#)** **Re m (Si m)** **F#m (Bm)** **Lam (Fa#m)** **Am (F#m)**

1. A voz en grito clamo al Se - ñor, a voz en grito suplico al Se - ñor;
 2. Pero tú conoces mis sen - da - do y me en el camino por don - de a - vanzo
 3. A ti gri - to, Se - ñor; te suplico: "Tú eres mi re - fugio
 4. Sácame de la pri - sión, y dame gracias a tu nombre:
 5. Gloria al Padre, glo - ria al Hijo y al Espíritu Santo.

1. With all my voice I cry to the Lord, all my voice I en - treat the Lord.
 2. On the way where I shall walk they have hidden a snare to en - trap me.
 3. I cry to you, O Lord. I have said: 'You are my refuge,
 4. Rescue me from those who pur - sue me for they are strong - er than I.
 5. Glory to the Father, and to the Son, and to the Ho - ly Spirit:

Spanish text © 1981, 2005, Comisión Episcopal Española de Liturgia. All rights reserved. Used with permission.

English verses text © 1963, The Grail (England). All rights reserved. Used with permission of A.P. Watt, Ltd.

Music and English refrain text © 2004, 2007, Pedro Rubalcava. Published by OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. All rights reserved.

Nota: Toque la respuesta como introducción.

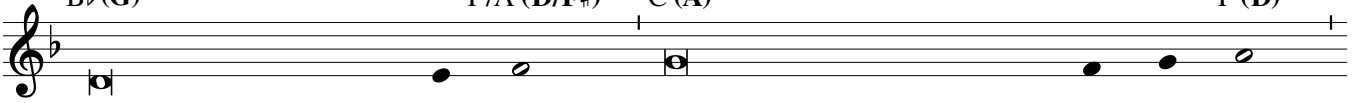
Note: Play refrain as an intro.

C

Sib (Sol)
Bb (G)

Fa/La (Re/Fa#) Do (La)
F/A (D/F#) C (A)

Fa (Re)
F (D)



- | | | | |
|-------------------------------|----------------|--|--------------------|
| 1. desahogo ante él mis | a - fanes, | expongo ante él | mi an - gustia, |
| 2. me han escondido | u - na trampa. | Me vuelvo a la | dere - cha y miro: |
| 3. y mi heredad en el país de | la vida. | Atienda a mis clamores, que estoy a - go - tado; | |
| 4. me rodearán | los ju - gos | (-----) | |
| 5. Como era en el | prin - cipio, | (-----) | |

- | | | | |
|-------------------------------------|----------------------|----------------------------|--------------------------|
| 1. <i>I pour out my trouble</i> | <i>be - fore</i> | <i>all</i> | <i>my dis - tress</i> |
| 2. <i>Look on my right</i> | <i>and see:</i> | <i>there is no one who</i> | <i>takes my part.</i> |
| 3. <i>all I have in the land of</i> | <i>the living.</i> | <i>Listen, O Lord,</i> | <i>to my cry</i> |
| 4. <i>Bring my soul out of</i> | <i>this prison</i> | <i>and then I shall</i> | <i>praise your name.</i> |
| 5. <i>as it was in the</i> | <i>be - ginning,</i> | (-----) | |

E

Sib (Sol)
Bb (G)

Fa/Do (Re/La)
F/C (D/A)



- | | | | |
|---------------------------------|------------|--------------|--|
| 1. (-----) | | | |
| 2. nadie me hace caso; no tengo | | hu - ir, | |
| 3. líbrame de mis | per - se - | gui - dores, | |
| 4. (-----) | | | |
| 5. (-----) | | | |

- | | | |
|------------------------------|-------------|----------------------|
| 1. <i>while my spirit</i> | <i>is</i> | <i>with - in me.</i> |
| 2. <i>I have no means</i> | <i>of</i> | <i>escape,</i> |
| 3. (-----) | | |
| 4. <i>Around me the just</i> | <i>will</i> | <i>as - semble</i> |
| 5. (-----) | | |

F

Do (La)
C (A)

Fa (Re)
F (D)

at $\frac{2}{4}$ /D.S.



- | | | |
|-----------------------------|-----------|------------------|
| 1. mientras me va faltando | el | lien - to. _____ |
| 2. nadie mira | po | vi - da. _____ |
| 3. que son más | fuer | yo. _____ |
| 4. cuando me devuelvas | tu | vor. _____ |
| 5. ahora y siempre, por los | si - glos | fin. _____ |

- | | | |
|----------------------------------|----------------------|---------------------------|
| 1. <i>But you, O Lord,</i> | <i>know</i> | <i>my path.</i> _____ |
| 2. <i>not one who cares</i> | <i>for</i> | <i>my soul.</i> _____ |
| 3. <i>for I am in the depths</i> | <i>of</i> | <i>dis - tress.</i> _____ |
| 4. <i>because of your</i> | <i>good - ness</i> | <i>to</i> _____ |
| 5. <i>is now, and will be</i> | <i>for - e - ver</i> | <i>more.</i> _____ |